

1. Record Nr.	UNINA9910518193903321
Autore	Zaugg Franziska A.
Titolo	Rekrutierungen für die Waffen-SS in Südosteuropa : Ideen, Ideale und Realitäten einer Vielvölkerarmee // Franziska Anna Zaugg
Pubbl/distr/stampa	Berlin : , : De Gruyter, , [2021] ©2021
Descrizione fisica	1 online resource (xii, 572 pages) : illustrations
Disciplina	940.541343
Soggetti	Foreign enlistment - Germany - History - 20th century World War, 1939-1945 - Collaborationists - Balkan Peninsula
Lingua di pubblicazione	Tedesco
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references (pages 529-562) and index.
Sommario/riassunto	"What advantages do people hope for when they collaborate with an occupying regime? What kinds of threats do they face if they do not? These questions can be applied to Waffen-SS recruitment during World War II and refracted as if through a prism. This study explains the intentions and scope of action of the occupational forces, political elites, and individuals in six states."-- Publisher's website. Members of up to fifteen nations served in them. This multicultural composition had an impact on recruitment and everyday life, but also on operations and the resolution of inter-ethnic conflicts."-- Publisher's website.

2. Record Nr.	UNINA9910970715303321
Autore	Pedersen Jan
Titolo	Subtitling norms for television : an exploration focussing on extralinguistic cultural references // Jan Pedersen
Pubbl/distr/stampa	Amsterdam, : John Benjamins, 2011
ISBN	9789027283924 (ebook) 9789027224460 (hbk.)
Edizione	[1st ed.]
Descrizione fisica	1 online resource (ix, 242 p.) : ill
Collana	Benjamins translation library ; ; v. 98
Classificazione	AP 37560
Disciplina	418.03791
Soggetti	Translating and interpreting Mass media and language Television programs - Titling Language and culture Discourse analysis
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Chapter 1. Subtitling as audiovisual translation -- Chapter 2. Norms in general and particular -- Chapter 3. Extralinguistic Cultural References as translation problems -- Chapter 4. Translation strategies: How it's done -- Chapter 5. Influencing parameters: Why it's done like that -- Chapter 6. Empirical subtitling norms for television -- Chapter 7. Prototypical subtitling -- Sources -- Appendix A. The Scandinavian Subtitles Corpus -- Appendix B. Glossary -- Index.
Sommario/riassunto	In most subtitling countries, those lines at the bottom of the screen are the most read medium of all, for which reason they deserve all the academic attention they can get. This monograph represents a large-scale attempt to provide such attention, by exploring the norms of subtitling for television. It does so by empirically investigating a large corpus of television subtitles from Scandinavia, one of the bastions of subtitling, along with other European data. The aim of the book is twofold: first, to provide an advanced and comprehensive model for investigating translation problems in the form of Extralinguistic Cultural References (ECRs). Second, to empirically explore current European television subtitling norms, and to look into future

developments in this area. This book will be of interest to anyone interested in gaining access to state-of-the-art tools for translation analysis, or in learning more about the norms of subtitling, based on empirically reliable and current material.

---